WN 020628 06/07

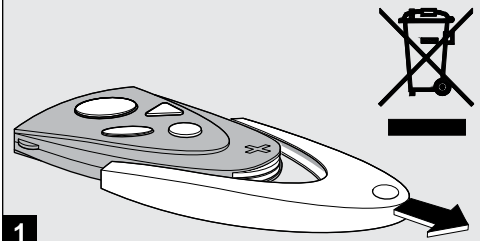
Novotron 502
MAX 43-2

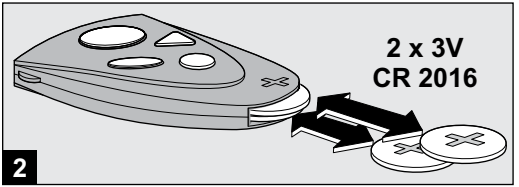


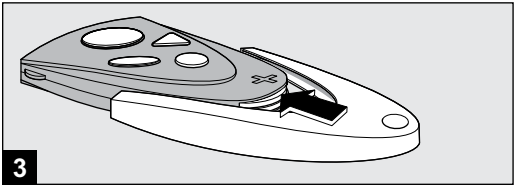
Novotron 504
MAX 43-4



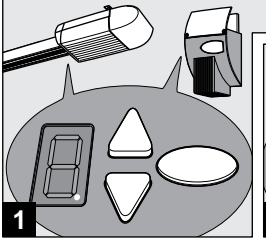
D Batteriewechsel
GB Changing the battery
F Changement des piles
NL Vervangen van de accu
E Cambio de la pila
I Cambio della batteria
PL wymiana baterii
PT Substituição das pilhas
CZ Výměna baterie
EL Αλλαγή μπαταριών
HU Elemcsere
HR Zamjena baterijal
SL Zamenjava baterij
DN Batteriskift
N batteriskifte
S Batteribyte
FI Patterinvaihtol
LIT Baterijų keitimas
RU Смена батареек
TR Pil değiştirme

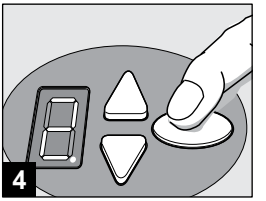


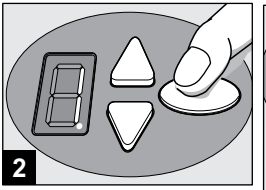


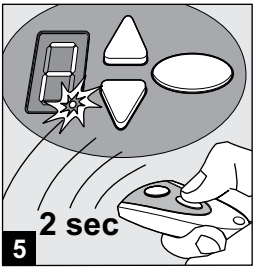


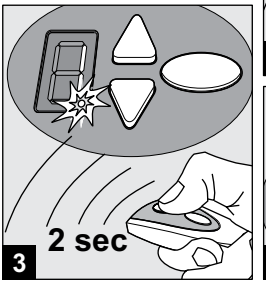
D Einlernen Startfunktion / Zusatzfunktion
GB Teach-in start function / additional function
F Apprentissage Fonction Démarrage / Fonction complémentaire
NL Aanleren van de startfunctie / extra functie
E Memorización de la función de arranque/función adicional
I Apprendimento funzione di avviamento / funzione supplementare
PL kodowanie funkcji start / funkcja dodatkowa
PT Memorização função de arranque / função adicional
CZ Zadat startovací funkci / dodatečnou funkci
EL Εκμάθηση λειτουργία εκκίνησης / πρόσθετη λειτουργία
HU Indítási funkció / kiegészítő funkció betanítás
HR Inicijalno programiranje startne funkcije/dodatne funkcije
SL Učenje vklopa / dodatnih funkcij
DN Indlæring startfunktion / ekstra funktion
N innlæring startfunksjon / tilleggsfunksjon
S Lära in startfunktion / tillsatsfunktion
FI Käynnistystoiminnon / lisätoiminnon opettaminen
LIT Įjungimo ir papildomos funkcijos programavimas
RU Обучение пусковой функции/дополнительной функции
TR Başlatma Fonksiyonunu / İlave Fonksiyon Hakkında

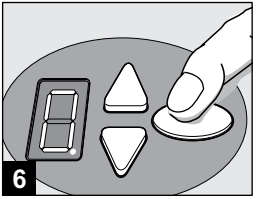












D EU-Konformitätserklärung
Diese Funkfernsteuerung entspricht den Anforderungen gemäß Artikel 3 der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG, EMV-Richtlinie 89/336/EEC. Folgenden Normen wurden angewendet:

GB EU Declaration of Conformity
This radio remote control meets the requirements in accordance with article 3 of the R&TTE Directive 1999/5/EC, EMC Directive 89/336/EEC. The following Standards were applied:

F Déclaration de conformité CE
La présente commande radio est conforme aux exigences imposées par l'article 3 de la Directive RTTE 1999/5/CE et de la Directive CEM 89/336/CEE. Les normes ci-dessous ont été appliquées.

NL EU - Verklaring van conformiteit
Deze radiografische afstandsbediening voldoet aan de eisen van artikel 3 van de R & TTE-Richtlijn 1999/5/EG en EMC-richtlijn 89/336/EEG. De volgende normen zijn van toepassing:

E Declaración de conformidad de la UE
Este mando por radiocontrol cumple los requisitos según el Artículo 3 de la directiva R&TTE 1999/5/CE, Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE. Se han aplicado las siguientes normas:

I Dichiarazione CE di conformità
Questo radiocomando è conforme ai requisiti prescritti nell'articolo 3 della direttiva R&TTE1999/5/CE, direttiva EMC 89/336/CEE. Sono state applicate le seguenti norme:

PL Deklaracja zgodności UE
Niniejszy przekaźnik sterujący odpowiada wymogom artykułu 3 R&TTE - wytycznej 1999/5/EG, wytycznej EMV 89/336/EEC. Zastosowano następujące normy:

PT Declaração de conformidade CE
O presente controlo remoto cumpre os requisitos do artigo 3º da Directiva R&TTE 1995/5/CE, Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE. Aplicaram-se as seguintes normas:

CZ Prohlášení o shodě ES
Toto dálkové ovládání odpovídá po adavkům podle § 3 směrnice R&TTE 1999/5/ES, směrnice EMV 89/336/EEC. Následující normy byli uplatněny:

EL ΕΕ δήλωση συμμόρφωσης
Αυτός ο ραδιο-τηλεχειρισμός πληροί τις απαιτήσεις σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας R&TTE 1999/5/ΕΚ, οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΕC. Έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα πρότυπα:

HU EK megfelelőségi nyilatkoztat
Jelen rádiós távirányító megfelel az 1995/5/EK RTTE-irányelv 3. cikkelye és a 89/33/EEC EMV-irányelv követelményeinek. A következő szabványok kerültek alkalmazásra:

HR Izjava o usuglašenosti sa normama Evropske unije
Ovaj daljinski upravljač odgovara zahtjevima iz članka 3 smjernice R&TTE (Radio & Telecommunication Terminal Equipment, Evropski standard za krajnje uređaje u telefonskim i radijskim mre ama; prim. prev.) 1995/5/EG, smjernice EMV (elektromagnetna podudarnost; prim. prev.) 89/336/EEC. Primjenjene su sljedeće norme:

SL EU-Izjava o skladnosti
Ta daljinski upravljalnik ustreza zahtevam 3. člena Direktive o radijski in telekomunikacijski terminalski opremi (R&TTE) 1999/5/ES ter zahtevam Direktive o elektromagnetni zdru ljivosti 89/336/EGS. Upoštevani so bili naslednji standardi:

DN EU-overensstemmelseserklæring
Denne radiostyrede fjernbetjening overholder kravene i artikel 3 i R&TTE-direktivet 1999/5/EF, EMC-direktivet 89/336/EØF. Følgende normer blev anvendt:

N EU-konformitetserklæring
Denne fjernstyringen stemmer overens med kravene iflg artikkel 3 i R&TTE-retningslinje 1999/5/EG, EMV-retningslinje 89/336/EEC. Følgende standarder ble anvendt:

S EU-Konformitetsförklaring
Denna fjärrkontroll överensstämmer med kraven enligt artikel 3 i R&TTE-direktiv 1999/5/EG, EMVdirektiv 89/336/EEC. Följande normer har tillämpats:

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus
Tämä radiokauko-ohjaus vastaa R&TTE-direktiivin 1999/5/EY 3 artiklan, EMC-direktiivin 89/336/CEE mukaisia vaatimuksia. Seuraavia standardeja on sovellettu:

LIT Europos Sąjungos atitikties deklaracija
Šis radijo ryšio nuotolinio valdymo pultas atitinka R&TTE direktyvos 1999/5/EB 3 straipsnio bei EMS direktyvos 89/336/EEB reikalavimus. Taikomos tokios normos:

RU Свидетельство о соответствии ЕС
Данная система дистанционного радиоуправления соответствует требованиям согласно статье 3 инструкции R&TTE 1999/5/EG, инструкции по магнитной совместимости EMV 89/336/EEC. Применение нашли следующие стандарты:

TR AB Uygunluk Beyanı
Bu uzaktan kumanda cihazı, 1999/5/AT numaralı Telsiz ve Telekomünikasyon Verici Cihazları Hakkında Yönerge (R&TTE) Madde 3 ve 89/336/AET numaralı Cihazlarda Elektromanyetik Zararsızlık Hakkında Yönerge'ye uygundur. Aşağıdaki standartlar uygulanmıştır.

- ETSI EN 300220 (2000-09), ETSI EN 301489 (2002-08),
- EN 60950

CE

Ulrich Theile, Dortmund 24.04.2007
Leitung der Entwicklung / Head of Development
tormatic GmbH, Oberste-Wilms-Str.15a, D-44309 Dortmund
Germany